

Gen. 24:10-27

גַּמְלִים עֶשְׂרֵה הַעֶבֶד 10 וַיִּקַּח
camels ten the servant and he took

מִגַּמְלֵי אֲדֹנָיו
from camels of his master

וַיֵּלֶךְ
and he walked/went

בְּיָדוֹ אֲדֹנָיו טוֹב וְכָל-
in his hand his master good [thing] of and all

וַיִּקַּם
and he stood

[Mesopotamia] נְהַרַיִם אֲרָם אֶל- וַיֵּלֶךְ
two rivers Aram of unto and he walked/went

נַחֲוֹר עִיר אֶל-
Nahor city of unto

לְעִיר מִחוּץ הַגַּמְלִים 11 וַיִּבְרָךְ
to the city from outside the camels and he caused to kneel

הַמַּיִם בְּאֵר אֶל-
the water well of unto

עָרֵב לַעֵת
evening to time of

הַשֹּׁאֲבֹת צָאת לַעֵת
the ones drawing [water] going out to time of

12 וַיֹּאמֶר
and he said

אֲבִרָהִם אֲדֹנָי אֱלֹהֵי יְהוָה
Abraham my master God of Yahweh

הַיּוֹם לְפָנַי נָא הַקְרֵה-
today before me please cause to happen/ordain

אֲבִרָהִם אֲדֹנָי עִם חֶסֶד וַעֲשֵׂה-
Abraham my master with cov/t faithfulness and do

הַמַּיִם עֵין עַל- נֹצֵב אֲנִכִּי הִנֵּה 13
the water spring of over standing I behold

יֵצֵאת הָעִיר אַנְשֵׁי וּבָנוֹת
going out the city men of and daughters of

לְשָׂאב מַיִם
to draw water

אֵלֶיהָ אֹמֵר אֲשֶׁר הַנַּעֲרָה וְהָיָה 14
unto her I will say whom the girl and she will be

וְאֶשְׁתָּה כַּדָּךְ נָא הַטִּי-
and let me drink jar please cause to bend down

אֶשְׁקָה אֲנִי גַמְלֵיךָ וְגַם- שְׁתֵּה וְאָמְרָה
I will give to drink your camels and also drink and she will say

לְיִצְחָק לְעַבְדְּךָ הַכַּחֲתִי אֶתְּךָ
to Isaac to your servant you have appointed her

אֲדֹנָי עִם- חֶסֶד עָשִׂיתָ כִּי- אֲדַע וּבָה
my lord with cov't faithfulness You have done that I will know and by this

15 וַיְהִי־הוּא טָרַם כִּלְהָ לְדַבֵּר
and it was he before he finished to speak

וַהֲנִה רֵבֶקָה יֵצֵאת
and behold Rebekkah going out

אֲשֶׁר יָלְדָה לְבֶתְוִיָּאל בֶּן־מִלְכָּה
who she was born to Bethuel son of Milcah

אִשְׁתּוֹ נַחֲוֹר אָחִי אַבְרָהָם
wife of Nahor brother of Abraham

וְכָדָה עַל־שִׁכְמָהּ
and jar upon her shoulder

16 וַהֲנַעֲרָ טַבַּת מְרֹאֶה מְאֹד
and the girl pleasant of appearance very

בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא יָדָעָה
virgin and man not she had known

וַתֵּרַד הָעַיְנָה וַתִּמְלֵא כִּדָּה וַתַּעֲלֵ
and she went down to the spring and she filled jar and she went up

17 וַיִּרְץ הָעֶבֶד לִקְרֹאתָהּ וַיֹּאמֶר
and he ran the servant to call her and he said

הֲגַמִּיאֵינִי נָא מֵעַט־מִיָּם מִכַּדָּךְ
give me to drink please a little water from your jar

18 וַתֹּאמֶר שְׂתֵה אֲדֹנָי
and she said drink my lord

וַתַּמְהֵר וַתֵּרַד עַל־יָדָהּ
and she hastened and she brought down unto her hands

וַתִּשְׁקֵהוּ
and she gave him to drink

לְהַשְׁקֵתוֹ
to give him to drink

19 וַתִּכְלַ
and she finished

וַתֹּאמֶר
and she said

גַּם לְגַמְלֵיךָ אֲשָׂאב
I will draw for your camels also

עַד אִם-כֻּלּוּ לְשִׁתָּה
until if they finish to drink

20 וַתַּמְהֵר
and she hastened

וַתַּעַר וְהַשְׁקָה אֶל-כַּדָּהּ
and she emptied the water trough into jar

וַתָּרֶץ וַתִּשָּׂאב עוֹד אֶל-הַבְּאֵר
and she ran to draw the well unto again

וַתִּשָּׂאב לְכָל-גַּמְלֵיוֹ
and she drew for all his camels

21 וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאָה לָּהּ
and the man taking a close look to her

מִמְחַרֵּשׁ לְדַעַת הַהֲצִלִיתָ יְהוָה
keeping silent to known is it? He made it a success Yahweh

דְּרָכּוֹ
his way

יהוה
Yahweh

הַהֲצִלִיתָ
is it? He made it a success

לְדַעַת
to known

מִמְחַרֵּשׁ
keeping silent

אִם-לֹא
if not

22 וַיְהִי

and it was

לְשָׁתוֹת

to drink

הַגְּמָלִים

the camels

כָּלוּ

they finished

כַּאֲשֶׁר

just as

מִשְׁקָלוֹ

its shekel weight

בְּקַע

half

זָהָב

gold

נָזָם

ring

הָאִישׁ

the man

וַיִּקַּח

and he took

צְמִידִים

bracelets

וּשְׁנַיִ

and two

מִשְׁקָלָם

their shekel weight

זָהָב

gold

עֶשְׂרֵה

ten

יְדֵיהָ

her hand

עַל-

upon

אַתָּה

you

מִי

who?

בַּת-

daughter of

23 וַיֹּאמֶר

and he said

לִי

to me

נָא

please

הַגִּידִי

relate/tell

לְלַיִן

to spend the night

לָנוּ

for us

מִקּוֹם

place

אָבִיךָ

your father

בֵּית-

house of

הֲיֵשׁ

it is? there is

אֵלָיו

unto him

24 וַתֹּאמֶר

and she said

אֲנִכִּי

I [am]

בֶּת־וְאֵל

Bethuel

בַּת-

daughter of

לְנַחֲוֹר

to Nahor

יָלְדָהּ

she bore

אֶשֶׁר

whom

מִלְכָּה

Milcah

בֶּן-

son of

25 וַתֹּאמֶר וְאֵלָיו
and she said unto him

גַּם־ תֶּבֶן גַּם־ מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ
also straw also fodder much with us

גַּם־ לָלוֹן מָקוֹם
also to spend the night place

26 וַיִּקְדֹּף הָאִישׁ
and he bowed down the man

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה
and he worshipped to Yahweh

27 וַיֹּאמֶר
and he said

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם
blessed Yahweh God of my lord Abraham

אֲשֶׁר לֹא־ עָזַב חֲסִדּוֹ
Who not He has forsaken His cov't faithfulness

וְאִמָּתוֹ מֵעַם אֲדֹנָי
and His faithfulness from with my lord

אֲנֹכִי בַדְרֹךְ נִתְּנִי יְהוָה
I in the way He led me Yahweh

בֵּית אָחִי אֲדֹנָי
house of brother of my lord